Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

20 грудня 2015р. – Неділя 29-а по Зісланні Св. Духа – *Глас 4*

December 20, 2015 – 29th Sunday after Pentecost – *Tone 4*

9:30AM За Парафіян та жертводавців — For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 21 грудня — **Monday, December 21**
10:00AM † Олег і Людмила Волянські (ж. Родина) — † Oleh and Ludmyla Wolansky (Family)
6:00PM † Патрисія Курчак (ж. Богдан і Михайло Курчак) — † Patricia Kurczak (Bohdan & Michael Kurczak)

Вівторок, 22 грудня – Непорочне Зачаття Пресв. Богор. — **Tues., Dec. 22 – Immaculate Conception**
9:00AM За Парафіян та жертводавців — For Parishioners & Benefactors
1:00PM Свята Літургія в Гантері — *Divine Liturgy in Hunter*

Середа, 23 грудня *Нема Богослужень* — **Wednesday, December 23** *No Services*

Четвер, 24 грудня — **Thursday, December 24**
6:00PM † Михайло Меюш, Михайло Меюш мол., Іван Меюш (ж. род. Вішнєвські-Душанівський)
† Michael Meusz, Michael Meusz Jr., Ivan Meusz (Wisniewski-Dusanivsky Families)

П'ятниця, 25 грудня — **Friday, December 25**
9:00AM Боже благословення для Богдана, Богдании, Михайла Курчак, Василя і Ганни Горшинських
Good Health & God's Blessings: Bohdan, Bohdana, Michael Kurczak, Wasyl & Hanna Horshynsky (Fam.)

Субота, 26 грудня — **Saturday, December 26**
8:30AM † Михайло, Анна, Василь, Орися, Михайло, Микола, Юля (ж. род. Вішнєвські-Душанівський)
† Mychajlo, Anna, Wasyl, Orysia, Michael, Mykola & Julia (Wisniewski-Dusanivsky Families)

Неділя, 27 грудня – неділя Свв. Праотців — **Sun., Dec. 27 – Sunday of Holy Forefathers**
9:30AM За Парафіян та жертводавців — For Parishioners & Benefactors

CONTINUE TO PRAY FOR PEACE AND A BETTER FUTURE FOR UKRAINE!

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: **Epistle** – *Col. 3:4-11* **Gospel** – *Luke 17:12-19*

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy! The **ANNUAL CHRISTMAS BAZAAR** also continues today after Divine Liturgy.

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for Ukraine.

A SINCERE THANK YOU to everyone who worked so hard in organizing and running the wonderful parish events this weekend, including our Christmas Bazaar, the Visit from St. Nicholas and the sharing of the Bethlehem Peace Light by Plast members. We are also very grateful to our children who performed so beautifully, and to our parishioners and guests for your support of our parish and for joining us for these wonderful traditions!

ADULT RELIGIOUS EDUCATION – no class this week.

A FOOD DRIVE is being organized by our local СУМ group during this Holiday season, to donate to a local food pantry. A box is located in the Church undercroft (another box is at our Credit Union) – please help feed our hungry neighbors by placing non-perishable food items in the box during this month. Thank you in advance!

THE PASTORAL COUNCIL will meet Thursday, Feb. 18, at 6PM. At the last meeting, the following 2016 parish events were confirmed: Zapusty - March 13; Picnic - Aug. 21; Pig Roast - Sept. 25; Sviachene and Praznyk will be celebrated together during the **50TH ANNIVERSARY OF OUR PARISH** with the main celebration to take place on the Feast of Pentecost – ***Sunday, June 19***. Mark the dates in your calendars!

LET US REMEMBER in our prayers all our parishioners and friends who are sick at home, in a hospital or nursing facility, and for all those who are in need of our prayers. Please notify Fr. Ivan of anyone who is not able to attend Divine Liturgy in Church but is in need of reception of the Holy Sacraments.

VISITORS AND GUESTS – Be part of our growing parish family – register to become parishioners! Contact Fr. Ivan or the Trustees. Our weekly bulletin and sermon audio files can be found on-line at WWW.HOLYTRINITYNY.ORG

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

СЛОВО БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: **Апостол** – *Кол. 3, 4-11* **Євангеліє** – *Лк. 17, 12-19*

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями! Сьогодні також продовжується **РІЗДВЯНИЙ БАЗАР**.

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за Україну. Молімся за мир і кращу долю для нашої Батьківщини.

ЩИРОСЕРДЕЧНА ПОДЯКА ВСІМ, хто так старанно працював в організації та проведенні наших чудових парафіяльних імпрез цього вікенду, в тому числі Різдвяного базару, відвідини Св. Миколая та роздавання «Вифлеємського Вогню Миру» Пластунами. Ми також дуже вдячні нашим дітям, які так гарно виступали, та нашим парафіянам і гостям за Вашу присутність та за підтримку Вашої парафії!

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ – в цьому не буде зустрічі.

ЗБІРКА ХАРЧІВ: СУМівці проводять збір під час святочного періоду, щоб подарувати харчі для місцевого «food bank». Коробка для продуктів знаходиться в церковній залі (ще одна є в Кредитівці) – закликаємо всіх долучитися до акції, щоб годувати наших голодних сусідів. Дякуємо!

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – наступне засідання відбудеться у четвер, 18 лютого 2016р. Всі парафіяни запрошені. На останньому засіданні були підтверджені дати наступних парафіялних імпрез: «Запусти» - 13 березня, Пікнік - 21 серпня, Печення поросятка - 25 вересня. Замість «Свяченого» – тому, що ***ЮВІЛЕЙ 50-РІЧЧЯ НАШОЇ ПАРАФІЇ*** припадає у 2016 році, головне святкування буде в неділю, ***19 червня 2016 р.*** – на свято П'ятидесятниці. Зазначіть всі дати у своїх календарях!

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я. Веб-сайт парафії включає тижневі бюлетені та аудіо-файли проповідей: WWW.HOLYTRINITYNY.ORG

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Святе Причастя. Зверніться до о. Пароха.

ПИЛИПІВКА (РІЗДВЯНИЙ ПІСТ): Це є традиційний час для посиленої молитви, стримання і посту, в приготовленні наших сердець, родин, помешкань до зустрічі з новонародженим Христом. Церква рекомендує добровільне стримання від м'ясних страв у середу і п'ятницю протягом Пилипівки.

Зачаття Пресвятої Богородиці св. Анною – 22 грудня

Засвіти в серцях наших, чоловіколюбче Владико, нетлінне світло твого богопізнання і відкрий мисленні очі наші, щоб ми розуміли твої євангельські проповідування. Вложи в нас і страх блаженних твоїх заповідей, щоб ми, перемігши всі тілесні похоті, провадили духовне життя, думаючи і діючи все, що угодне Тобі.

Бо Ти єси просвічення душ і тілес наших, Христе Боже, і Тобі славу возсилаємо з безначальним твоїм Отцем, і пресвятим, і благим, і животворним твоїм Духом, нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Святі Літургії – в переддень празника в понеділок о 6:00 PM та у вівторок о 9:00 AM.

Financial Recap – 12/13/2015

Parishioners	$ 414.00
Guests	131.00
Poor	31.00
Lights (Candles)	51.00
Fuel	150.00
Coffee	55.00
Church Donations	1,275.00
Holy Mission	25.00
Item Sales - Bazaar	65.00
Religious Book Sales	53.00
Total Contributions:	**$2,250.00**

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin, Financial Secretary